

TOLOSA 2012

Ekainak 3, Igandea · Domingo, 3 Junio

12.00etan
Musika Eskolan

13.00etan
Nafarroako Zubian

Partaideak

Tolosako Musika Banda
Tolosako Eskopeteroak
Andia Kultur Elkartea (Tolosa)
Urgull histórico (Donostia)
Kañoieta Elkartea (Donostia)
Cofradía Vasca de Gastronomía (Donostia)

Zuzendaria

José M^a Tuduri Esnal



Laguntzaileak



IURRE Taberna

II ALARDE 1813 NAPOLEONIKOA 2012

Tolosako Batailaren Oroitzapena
Commemoración de la Batalla de Tolosa

ANTXON BANDRES, IN MEMORIAM

**Ekainak 3, Igandea
Domingo, 3 Junio**

12.00etan
Musika Eskolan
13.00etan
Nafarroako Zubian



II alarde napoleonikoa.

Tolosako 1813ko Batailaren Oroitzapena.

1813ko ekainaren 25ean 24 ordu iraun zituen bataila garrantzitsua gertatu zen Tolosan.

Hilabete eta erdi geroago, armada erasotzaileak Donostiako arpilatze eta errausteari ekin zion. Tolosan gutxi gorabehera 45.000 soldaduk parte hartu zuten, frantses tropen eta hainbat herrialdeetako -ingelesak, espainiarrak, portugaldarrak, italiarrak eta alemaniarrak, besteak beste- gerlariek osatutako armaden artean. Batailak tolosar eta frantses gendarmeen goarnizioaren artean (300-600 gizon) bost urte eta erdiz izandako elkarbizitzari amaiera eman zion.

Gertaera hori gogoratzeko Andia Kultur Elkarteak, Tolosako Udalaren laguntzarekin, batailaren oroitzapen alardea antzetzuko dugu herrian ekainaren 3an, igandea. Alarde honetan 100 partaide baino gehiago arituko dira, uniformekin eta garai hartako armekin.

Tolosako Musika Bandak ere hartuko du parte, baita Donostiako Elkarte Gastronomikoko Zehar-txirula eta Danborren Sailak ere, eta garaiko martxa militarrek joko dituzte.

II alarde napoleónico.

Commemoración de la batalla de Tolosa de 1813.

El 25 de junio de 1813 tuvo lugar en Tolosa una batalla muy disputada que duró 24 horas.

Mes y medio más tarde se produjo la toma y saqueo de San Sebastián. En los combates intervinieron aproximadamente 45.000 combatientes de diversas procedencias; franceses, ingleses, españoles, guipuzcoanos, portugueses, italianos, alemanes, etc. Este acontecimiento puso punto final a cinco años y medio de convivencia de los/as tolosanos/as con una guarnición de gendarmes franceses (osciló entre los 300 y 600 hombres).

Para recordar los hechos, la Asociación Cultural Andía, en colaboración con el Ayuntamiento de Tolosa, ha organizado un alarde conmemorativo el domingo, día 3 de junio. Esta edición va a contar con más de 100 participantes que actuarán vestidos con uniformes de época.

Estarán acompañados de la Banda de Música de Tolosa y de la Sección de Tambores y Pífanos de la Sociedad Gastronómica de San Sebastián que interpretarán marchas militares de época.



10:45 Parte-hartzaileen elkartzea Nafarroako Zubiko bisitaldi gidatuan. "Tolosako Bataila"-ren azalpena, Ramón Labayen eta José Antonio Recondoren esku. Zerkausian hamaiketakoa.

Concentración de los participantes en la visita guiada en el Puente de Navarra. Explicación de la "Batalla de Tolosa" por parte de Ramón Labayen y José Antonio Recondo. Aperitivo en el Tinglado.

12:00 Ikuskizunaren hasiera eta Musika Eskola sarreran armen ikuskatzea. Kaleetan barrena desfilea eta Euskal Herria Plazan eta Trianguloan tiroketak.

Inicio del espectáculo con una revista de armas a la entrada de la Escuela de Música, el desfile por las calles y descargas en la Plazas de Euskal Herria y del Triángulo.

13:00 "Batalla de Vitoria" sinfoniaren interpretazioa, "El triunfo de Wellington" bezala ere ezaguna, Tolosako Musika Bandaren eskuz, eta irudikatze koreografikoa Nafarroako Zubian.

Interpretación de la sinfonía "Batalla de Vitoria", también denominada "El triunfo de Wellington", por la Banda de Música de Tolosa y representación coreográfica en el Puente de Navarra.

14:00 Tropen azken desfilea. Desfile final de las tropas.

14:30 Bazkari herrikoia alardeko parte-hartzaileekin Zerkausian. Menu berezia, musika zuzenean eta hainbat parodia.

Comida popular con los participantes en el alarde en el Tinglado. Menú especial amenizado con música en directo y ejecución de diversas parodias.

17:00 Bisitaldi gidatua. Tolosako alde zaharreko plaza eta kaleen zehar bisitaldi gidatua egingo da. Arreta berezia jarriko da frantsesen inbasioaren bitartean paper garrantzitsua izan zuten eraikinetan.

Visita guiada. Se realizará una visita guiada por las calles y plazas del casco antiguo, centrándonos en los edificios que jugaron un papel importante durante la invasión francesa.

Informazioa eta Erreserbak Información y Reservas

Tosaldea Tour
tour@tosaldeia.net · 943 69 74 13

Museo Zumalakarregi museoa
mzumalakarregi@gipuzkoa.net · 943 88 99 00